

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

- *В.Т. Титов*
КВАНТИТАТИВНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ: ВВЕДЕНИЕ В ПРОБЛЕМАТИКУ
- *Е.Н. Винарская*
К ПРОБЛЕМЕ БАЗОВЫХ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ КОНЦЕПТОВ
- *Л.В. Цурикова*
СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ЗНАНИЯ И АНАЛИЗ ДИСКУРСА В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
- *А.П. Чудинов*
СПОРТИВНАЯ МЕТАФОРА В СОВРЕМЕННОМ РОССИЙСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ
- *О.И. Быкова*
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ЭТНОКОННОТАЦИИ
- *Л.А. Ноздрина*
О КАТЕГОРИАЛЬНОМ СТАТУСЕ НЕКОТОРЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ
- *М.И. Задорожный*
МАКСИМУМ-СТРАТЕГИЯ и ЭКОНОМ-СТРАТЕГИЯ (Принцип экономии трудовых усилий в концепции Е.Д. Поливанова и членение непрерывного потока речи на слова)
- *А.А. Кретов*
ФОНЕМА: АКСИОМАТИКА И ВЫВОДЫ

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

- *Ю.А. Сорокин*
"АЗБУКА КЛАССИКИ" ИЛИ АЗБУКА ПОГРЕШНОСТЕЙ?
- *Н.А. Фененко, А.А. Кретов*
КОМПЕНСАЦИЯ КАК КАТЕГОРИЯ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ
- *В.Н. Базылев*
ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ В СЕМИОСФЕРЕ
- *Улла Фикс*
ПРОЯВЛЯЕТСЯ ЛИ КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА В ТИПАХ ТЕКСТА?

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ

- *Л.Г. Кузьмина, Е.В. Кавнатская*
СОВРЕМЕННЫЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
- *М.А. Егорова*
О ПРАГМАТИЧЕСКОМ ДИАПАЗОНЕ АНГЛИЙСКИХ ФОРМУЛ-РЕАКЦИЙ

- *Л.В. Молчанова*
"ДИДАКТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ С ВИРТУАЛЬНЫМИ СРЕДСТВАМИ ИНФОРМАЦИИ В УНИВЕРСИТЕТЕ"

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

- *О.М. Карпова*
ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ЕЕ ОПИСАНИЯ
- *Н.А. Шарова*
ПРИНЦИПЫ АКТИВНОСТИ И КОММУНИКАТИВНОСТИ В СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Обзор зарубежной методической литературы)
- *А.Л. Шарандин*
СРЕДИ НЕХОЖЕНЫХ ПУТЕЙ
- *Л.И. Гришаева*
КРУПНОЕ СОБЫТИЕ В НАУКЕ О НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ
- *З.Д. Попова*
МОЖЕТ ЛИ ГРАММАТИКА БЫТЬ ЛЕКСИЧЕСКОЙ?

РЕЗОНАНС

- **Вестник ВГУ. - 2001. - № 1. Отзывы и рецензии**

ИНФОРМАЦИЯ

- **"Филология и культура" (Третья международная научная конференция)**
- *М.К. Попова*
ШКОЛА-СЕМИНАР "ПРОБЛЕМА НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ И ПРИНЦИПЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ"
- **Перевод как любовь к слову**
- *Г.Е. Ведель*
40-ЛЕТ ФАКУЛЬТЕТУ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ ВГУ
- **Памяти Георгия Исаевича Богина**

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

В.Т. Титов
КВАНТИТАТИВНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ:
ВВЕДЕНИЕ В ПРОБЛЕМАТИКУ

© 2001 г. В.Т. Титов

Воронежский государственный университет

Как известно, лексикология изучает лексический состав языков, в наиболее развитых и полно описанных языках измеряющийся сотнями тысяч единиц. В связи с этим встречаются высказывания о “бесконечном множестве” не только слов, но и “семантических групп слов” “в каждом языке” [17, 227], что с неизбежностью влечет пессимистические оценки возможности познания лексики как системы и даже сомнения в системности лексики. Полевая модель языка, различающая ядро языковых систем и периферию [12], подсказывает выход из казалось бы безвыходного положения. Общеизвестно, что ядро лексико-семантической системы составляют простые, непр производные, в иной терминологии – *корневые* слова – данного языка [14, 133]. В норме и пределе корневые слова равны корню за вычетом окончания. Следовательно, выявить ядро лексико-семантической системы данного языка – значит выявить корневые слова данного языка.

Романское языкознание имеет давние и богатые традиции [15; 5; 6; 1]. Существуют прекрасные этимологические и толковые словари романских языков [24; 21; 22; 25; 20; 26; 19]. Подробно исследована морфемика и корневой фонд романских языков [23]. При этом нельзя не отметить, что в большей своей части исследование романских корней проводилось в рамках компаративистики представителями младограмматического направления и относится к 19-ому – первой трети 20-ого века. Естественно, что имеющиеся результаты исследований неизбежно несут на се-

бе методологические следы той научной парадигмы, в которой они получены. Компаративисты этого периода интересовались корнями в двух аспектах: 1) в фонетическом – как материалом для фонетических сопоставлений и установления регулярных фонетических соответствий; 2) в семантическом – как материалом для лингво-палеонто-логических исследований (для получения информации о среде обитания и образе жизни древних индоевропейцев) [27]. Представления же о лексике как системе и тем более – о системе корней как ядре лексикона были им чужды.

В рамках современной научной парадигмы целенаправленного исследования романских корневых слов, насколько нам известно, не предпринималось.

Тем более отсутствуют попытки проанализировать корневой фонд романских языков в трех аспектах: 1) как основу категоризации внеязыковой действительности, и тем самым – основу лексико-семантической системы; 2) как динамическую систему, развивающуюся от латинского языка к современным литературным романским языкам; 3) как процесс дифференциации лексико-семантических систем романских языков.

В свете сказанного представляется целесообразным предложить взгляд на корневой фонд романских языков не просто как на набор алфавитно упорядоченных морфем, а как на самоорганизующуюся и саморегулирующуюся целостность – как на *ядро лексико-семантической системы языка*. Мы исходим из того, что важнейшие лексико-семантические оппо-